

SR

Informacije o proizvodu Lactate Scout senzori za jednokratnu upotrebu sa Lactate Scout i Lactate Scout+ analizatorom kojim se određuje nivo laktata u krvi. Molimo Vas pročitajte pažljivo pre korišćenja!

NAMENA

Jedino se Lactate Scout senzori mogu koristiti sa Lactate Scout analizatorom za određivanje koncentracije laktata u kapilarnoj krvi. Samo za in vitro aplikaciju! Lactate Scout senzori i Lactate Scout analizator mogu koristiti pojedinci za samotestiranje i medicinsko osoblje.

UPOZORENJA

Pročitajte uputstvo za upotrebu i umetak u pakovanju pre korišćenja Lactate Scouta. Izbegnite svaki rizik gde postoji opasnost od gutanja senzora! Držite van domaća dece! Uvek nosite rukavice kada sprovode merenje na drugoj osobi! Rukovanje sa krvi nosi sa sobom rizik od infekcija. Molimo vodite računa da sve što sadrži ili je bilo u kontaktu sa krvi (kao što su senzori, lancete i vata) se sigurno odaže i da je sve što je bilo u kontaktu sa krvi uključujući i uređaj dezinfikuje kako treba.

SKLADIŠTENJE

Držite senzore zaštićene od vlage i direktnе sunčeve svetlosti! Držite ih u frižideru! Čuvajte senzore isključivo u originalnim pakovanjima i na specifikovanoj temperaturi od -18 °C do +8 °C. Rok trajanja senzora na nalepnici bočice mora se proveravati. Jednom kada se senzorska bočica otvorii senzori su stabilni idućih 90 dana ili ukoliko specificirani rok trajanja kraći. Van frižidera mogu biti uslađeni na temperaturi ispod 25 °C / 77 °F maksimalno 30 dana. Transport i skladištenje senzora dozvoljen samo u originalnim bočicama! Izvadite potrebne senzore za korišćenje i ponovo zatvorite bočicu kako bi ostali senzori ostali zaštićeni. Pre korišćenja senzora koji su bili u frižideru držite zatvorenou bočicu na temperaturi okruženja barem 20 min. Prilikom korišćenja, analizator i senzori moraju biti na istoj temperaturi.

NETAČNI REZULTATI TESTA / OMETANJA

Nečistoće kao što su znoj, alkohol ili dezinfektivna sredstva na koži mogu dovesti do problema prilikom uzimanja uzorka ili mogu falsifikovati rezultat. Vodite računa da je mesto uboda pažljivo očišćeno vodom i osušeno pre svakog uzorkovanja. Koristite samo sveže krvne uzroke za merenje! Korišćenje lekova kao što je Paracetamol ili u slučaju bolesti, infekcije, dijeta, obroka bogatih ugljenim hidratima, fizičkog ili mentalnog stresa može uticati na rezultat testa.

RUKOVANJE (ISKLJUČIVO ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU)

Nakon čišćenja i uboda, potrebno je nov, nekoričen Lactate Scout senzor umetnuti u Lactate Scout analizator. Dakle, držite senzor po sredini i ne dodirujte vrh! Ruke vam moraju biti čiste i suve. Prilikom umetanja senzora, kalibracioni kod će se nakratko pojavit na ekranu. Proverite da li je identičan kao i kod odštampana na bočici korišćenog senzora. Obavezno proverite rok trajanja! Očistite prvu kap krvi i koristite drugu kapljicu za merenje. Spusnite Lactate Scout analizator sa vrhom umetnutog senzora od vrha na dole da sveža kap krvi ne dodiruje kožu!

Zahtevana količina uzorka (0,2 µl) će se automatski povuci. Kada se na ekranu prikaže LAC, merenje je u toku i rezultat će se prikazati nakon 10 sekundi. Uklanjanjem senzora automatski pohranjujete rezultat (uključujući datum, vreme i ostale podatke), i Lactate Scout analizator se isključuje.

**Poruka greške:** Za očitanja iznad 25,0 mmol/L, pojavljuje se oznaka „HI“ ili oznaka „LO“ za očitanja ispod 0,5 mmol/L. U slučaju problema sa rukovanjem ili kvara na uređaju pojavljuje se poruka greške (Er 1-6, kao što je opisano u uputstvu).

**Zdravstvena napomena:** Ne postoji poznati rizik za zdravlje prilikom korišćenja Lactate Scout senzora prema datim uputstvima. Ukoliko postoji i najmanja nelagodnost nakon korišćenja kontaktirajte lekara odmah. Osobe koje su sklene jakom krvarenju ili infekcijama, moraju konsultovati lekara obično pre uzorkovanja.

IZVODENJE PODACI

Merna metoda: Enzimsko - Amperometrijsko otkrivanje laktata Reagens za senzor: Laktatna oksidaza, elektronski posrednik, additivi Preciznost: ± 3 % (minimalna standardna devijacija: ± 0,2 mmol/L) za Hct raspon 35–50% ± 4 % (minimalna standardna devijacija: ± 0,3 mmol/L) za prošireni Hct raspon Količina uzorka: 0,2 µl Merni raspon: 0,5–25,0 mmol/L

ES

Información de producto acerca de los sensores Lactate Scout desechables y de uso único, junto con el analizador Lactate Scout y Lactate Scout+ para determinar el contenido de lactato en la sangre entera. Lea la información atentamente antes de utilizarlos.

USO PREVISTO

Los sensores Lactate Scout solo se utilizan con el analizador Lactate Scout para determinar la concentración de lactato en la sangre capilar. Solo para aplicación in vitro. Los sensores Lactate Scout y el analizador Lactate Scout pueden ser utilizados por pacientes para el autoanálisis y por personal sanitario.

AVISOS DE ADVERTENCIA

Lea el manual de instrucciones y el folleto del paquete antes de utilizar el Lactate Scout. Evite cualquier riesgo de que alguien pueda tragarse los sensores. Mantener fuera del alcance de los niños. Utilice siempre guantes al realizar una medición en otra persona. La manipulación de la sangre conlleva por lo general el riesgo de infecciones. Asegúrese de que los elementos que contienen o han entrado en contacto con la sangre (como sensores, lancetas y gasas) se desechan de manera segura y de que todos los elementos y dispositivos que han estado en contacto con la sangre se desinfectan correctamente.

ALMACENAMIENTO

Mantenga los sensores protegidos de la humedad y de la luz solar directa! Mantener refrigerado! Almacene los sensores únicamente en el recipiente original y dentro del rango de temperatura especificado de -18 °C a +8 °C. Debe respresar la fecha de caducidad de los sensores que aparece en la etiqueta del recipiente del sensor. Una vez abierto el frasco, los sensores se mantienen estables durante 90 días o hasta la fecha de caducidad especificada, si es anterior. En ausencia de refrigeración, almacenar por debajo de 25 °C / 77 °F durante un máximo de 30 días. Transporte y almacene los sensores únicamente en el frasco original. Saque solo los sensores necesarios para uso inmediato y cierre de nuevo el frasco para mantener continuamente protegidos el resto de los sensores. Antes de utilizar los sensores refrigerados, mantenga el frasco cerrado a temperatura ambiente durante al menos 20 minutos. Cuando se utilizan, el analizador y los sensores deben estar a la misma temperatura.

RESULTADOS INCORRECTOS DE LA PRUEBA / INTERFERENCIAS

Las impurezas como el sudor, el alcohol o los desinfectantes en la piel pueden causar problemas al tomar la muestra o falsificar el resultado. Asegúrese de limpiar con agua y secar cuidadosamente la zona de la punción antes de cada recogida de muestras. Utilice únicamente muestras de sangre fresca para la medición. El uso de medicamentos como, por ejemplo, Paracetamol o la presencia de enfermedades, infecciones, dietas, alimentación rica en carbohidratos o el estrés mental pueden afectar de forma individual al resultado de la prueba.

UTILIZACIÓN (PARA USO ÚNICO Y DESECHABLES)

Tras limpiar la zona de toma de muestras y realizar la punción, se debe insertar un nuevo sensor Lactate Scout sin utilizar en el analizador Lactate Scout. Por tanto, sujeté el sensor por la mitad y no toque la punta. Las manos deben estar limpias y secas. Al insertar el sensor, se mostrará brevemente el código de calibración. Asegúrese de que es idéntico al código impreso en el frasco de sensores utilizado. Compruebe también la fecha de caducidad. Limpie la primera gota de sangre y utilice la segunda gota para la medición. Baje el analizador Lactate Scout con la punta del sensor insertado dirigido hacia la gota de sangre fresca sin tocar la piel. El volumen de muestra necesario (0,2 µl) se tomará automáticamente. Cuando aparece LAC en la pantalla, la medición continúa y el resultado se muestra después de 10 s. Al retirar el sensor, el resultado se guarda automáticamente (incluida la fecha, la hora y otros datos) y se apaga el analizador Lactate Scout.

Mensajes de error: Si las lecturas son superiores a 25,0 mmol/L, aparecerá

“HI” y en las lecturas inferiores a 0,5 mmol/L, aparece “LO”. En caso de problemas con la manipulación o de funcionamiento incorrecto, aparecerá un mensaje de error (Error 1 a 6°, como se describe en el manual). **Consejos sobre la salud:** No existen riesgos para la salud conocidos derivados de la utilización de los sensores Lactate Scout según las instrucciones. Si aún así se experimentan molestias tras su utilización, póngase en contacto con el médico inmediatamente. Las personas propensas al sangrado excesivo o a las infecciones, deben consultar al médico antes de la punción y de la toma de muestras.

DATOS DE RENDIMIENTO

Método de medición: Detección enzimática-amperométrica de laktato Reativo per sensor: Lactato-oxidasa, mediator de electrones, aditivos Precisión: ± 3 % (desviación estándar mínima: ± 0,2 mmol/L) para el rango de Hct del 35 al 50% ± 4 % (desviación estándar mínima: ± 0,3 mmol/L) para el rango de Hct ampliado Volumen de la muestra: 0,2 µl Rango de medición: 0,5 - 25,0 mmol/L

SV

Produktinformation om Lactate Scout-sensorer, för engångsbruk tillsammans med Lactate Scout och Lactate Scout+ analysator för att fastställa laktat i helblod. Läs igenom denna information nog nära användning!

AVSEDD ANVÄNDNING

Lactate Scout-sensorer är endast avsedda för användning med Lactate Scout-analysator för att fastställa laktatkonzcentrationen i kapillärt helblod. Endast för in vitro-användning! Lactate Scout-sensorerna och Lactate Scout-analysatorn kan användas av såväl privatpersoner för självtestning som sjukvårdspersonal.

VARNINGAR

Läs bruksanvisningen och bipacksedeln före användning av Lactate Scout. Undvik risken att sensorer sväljs! Förvara utom räckhåll för barn! Använd alltid handskar när mätningar utförs på en annan person! Hantering av blod kan medföra risk för infektioner. Se till att artiklar som innehåller eller varit i kontakt med blod (t.ex. sensorer, lancetter och tvätt-/torvkussar) kasseras på säkert sätt och se till att alla artiklar och anordningar som har haft kontakt med blod desinficeras ordentligt.

FÖRVARING

Förvara sensorerna skyddade från fukt och direkt solljus! Förvaras i kylskåp!

Förvara sensorerna endast i originalförpackningen och inom det angivna temperaturområdet på -18 °C till +8 °C. Sensorernas utgångsdatum som är angiven på etiketten på sensorbehållaren måste observeras. När sensorflaska har öppnats är sensorerna stabila i 90 dagar eller tills angiven utgångsdatum om det infaller tidigare. Förvaras utanför kylskåp under 25 °C i högst 30 dagar. Transportera och förvara sensorerna endast i originalflaskan! Ta endast ut de sensorer som behövs för omedelbar användning och stäng flaskan därefter för att fortsätta skydda resterande sensorer. Innan kylskåpskalla sensorer används ska den stängda flaskan förvaras i rumstemperatur i minst 20 min. När analysatorn och sensorerna används ska de vara samma temperatur.

CONSERVAZIONE

Proteggere i sensori dall'umidità e dalla luce solare diretta. Tenere in frigorifero. Conservare i sensori soltanto nel contenitore originale ed entro i limiti di temperatura specificati, ovvero da -18 °C a +8 °C. È necessario rispettare la data di scadenza dei sensori indicata sull'etichetta del contenitore. Dopo l'apertura del flacone i sensori rimangono stabili per 90 giorni o fino alla data di scadenza indicata, se questa è precedente.

In assenza di refrigerazione conservare a una temperatura inferiore a 25 °C per un massimo di 30 giorni. Transportare e conservare i sensori esclusivamente nel flacone originale. Prelevare i sensori necessari dal flacone immediatamente prima dell'uso e richiudere il flacone subito dopo per garantire la protezione dei sensori rimanenti. Prima di utilizzare i sensori conservati in frigorifero, ricordarsi di lasciare il flacone chiuso a temperatura ambiente per almeno 20 minuti. Al momento dell'utilizzo l'analizzatore e i sensori devono essere alla stessa temperatura.

RISULTATI ERRATI/INTERFERENZE

L'eventuale presenza di sudore, alcol o sostanze disinfettanti sulla pelle potrebbe interferire negativamente con il prelievo del campione o falsificare la lettura del risultato. Accertarsi che il sito del prelievo sia accuratamente pulito con acqua e asciugato prima di ogni puntura. Utilizzare solo campioni di sangue fresco. L'assunzione di medicinali (quali paracetamolo) così come malattie, infezioni, diete, alimenti ricchi di carboidrati e stress psicofisico possono influenzare i risultati del test.

UTILIZZO (PRODOTTO MONOUSO)

Dopo aver pulito e punto il sito di prelievo inserire un sensore nuovo nell'analizzatore Lactate Scout. Tenere il sensore nella parte centrale evitando di toccarne le estremità. Le mani devono essere pulite e asciugate. Inserendo il sensore, lo strumento visualizza brevemente il codice di calibrazione. Accertarsi che sia identico al codice stampato sul flacone di sensori utilizzati. Controllare anche la data di scadenza. Tamponeare la prima goccia di sangue e usare la seconda per l'analisi. Accostare l'estremità del sensore inserito nell'analizzatore Lactate Scout alla goccia di sangue con un movimento dall'alto verso il basso, senza toccare la pelle. Il volume di sangue richiesto (0,2 µl) verrà aspirato automaticamente. Durante l'analisi il display visualizza LAC. Il risultato viene visualizzato dopo 10 secondi. Rimuovendo il sensore, il risultato viene memorizzato automaticamente (con data, ora e altre informazioni) e l'analizzatore Lactate Scout si spegne.

**Hälsosämränkning:** Det finns inga kända hälsosämränkningar med att använda Lactate Scout-sensorer enligt givna instruktioner. Om obehag upplevs efter användningen ska en läkare kontaktas omedelbart. Personer med benägenhet för kraftig blödning eller infektion bör konsultera en läkare innan provtagning utförs.

**Messaggi di errore:** per concentrazioni superiori a 25,0 mmol/L viene visualizzato “HI”, mentre per concentrazioni inferiori a 0,5 mmol/L viene visualizzato “LO”. In presenza di problemi d'uso o malfunzionamenti viene visualizzato un messaggio di errore (Er 1-6, come descritto sul manuale).

**Consigli per la vostra salute:** se usati secondo le istruzioni, i sensori Lactate Scout non presentano alcun rischio per la salute. Tuttavia, in caso di malessere dopo l'uso contattare immediatamente un medico. I pazienti soggetti a emorragie o infezioni devono consultare il medico prima di procedere alla puntura e al prelievo.

DATI DI PERFORMANCE

Metodo di analisi: determinazione enzimatica amperometrica del lattato Reagente per sensori: lattato ossidasi, mediatore di elettroni, additivi Accuratezza:

± 3 % (deviazione standard minima: ± 0,2 mmol/L) per il range Hct 35–50% ± 4 % (deviazione standard minima: ± 0,3 mmol/L) per il range Hct esteso

Volume del campione: 0,2 µl

Range di misura: 0,5 - 25,0 mmol/L

# Lactate Scout+ Sensors



To find out more information please visit [www.lactatescout.com](http://www.lactatescout.com)

Hersteller / Manufacturer

SensLab GmbH  
Bautzner Straße 67  
04347 Leipzig, Germany  
phone +49 (0)341 234 1841  
[www.senslab.de](http://www.senslab.de)

Vertrieb / Sales

EKF Diagnostics Holdings plc  
Avon House, 19 Stanwell Road,  
Penarth, Cardiff, UK, CF64 2EZ  
phone +44 (0)29 20 710570  
[www.ekfdiagnostics.com](http://www.ekfdiagnostics.com)

Rev. 2.8-03/2015

7023-9053-1003

**EKF**  
DIAGNOSTICS

